**Møte om: Talesyntese med Anna J. Jacobsens lydmateriell**

10.30 - 12.00 16/03/2023

**Deltagere: Anna Sofie Kappfjell, Lena Kappfjell, Sjur N. Moshagen, Katri Hiovainen og Maja Lisa Kappfjell.**

Utgangspunktet for møtet er dette:

Divvun-gruppa ved UiT Norges arktiske universitet utvikler språkteknologiske verktøy for det samiske samfunnet, alt fra tastaturer til taleteknologi. Det overordna formålet er å gjøre det digitale samfunnet like tilgjengelig og velfungerende for de samiske språkene som for majoritetsspråk som bokmål og nynorsk.

Vi planlegger et prosjekt for å utvikle en sørsamisk talesyntese (tekst til tale), sekundært å legge grunnlaget for automatisk talegjenkjenning og andre taleteknologiske hjelpemiddel for sørsamisk.

Det finnes et stort arkivmateriale etter Anna Johanna K. Jacobsen hos NRK, etter alle årene hun jobbet der som sørsamiskspråklig journalist. Anna Jacobsen var som kjent en forkjemper for sørsamisk språk. Hun var lingvist, lærer, oversetter og journalist og fikk utmerkelser for sitt arbeid, f.eks. Nordland fylkes kulturpris (1998), Bibelprisen (1997), Kongens fortjestemedalje mm.

Lydmaterialet som hun produserte som journalist ved NRK gav hun selv ut i bearbeidet form via eget forlag med bøkene Don jïh Dan bïjre I-III. Dette materialet er svært nyttig for alt av språkteknologi, og særlig taleteknologi.

Vi har vært i kontakt med Halvard og Nils Johan Jacobsen om vi kan bruke arkivmateriale fra NRK med Anna Jacobsens sendinger for å utvikle et sørsamisk tekst-til-tale-program. Programmet vil kunne lese opp sørsamisk tekst, og vil da nesten høres ut som Anna Jacobsens stemme.

Halvard og Nils Johan Jacobsen har stilt seg positive til dette, og de kunne også fortelle at du og Anna Sofie Kappfjell fikk hente tekstmateriell og lydmaterielel fra Tjøme etter Anna Jacobsens bortgang. De oppfordret oss til å ta kontakt med deg og Anna Sofie Kappfjell for å se og ev. også legge til dette materiellet til lydfilene fra NRK.

Vi ser for oss at tekst-til-tale-programmmet vil bli klart til 2024. Oktober 2024 ville Anna Johanna K. Jacobsen fylt 100 år, og tanken er å ha programmet ferdig til da.

VI ønsker gjerne et teams eller zoom-møte med Lena Kappfjell og Anna Sofie Kappfjell, hvor vi kan fortelle mer om planene og programmet, og snakke og rådføre med dere om det materiellet dere, og hvordan vi kan bruke dette til språkteknologiske verktøy, både skriveteknologi og taleteknologi.

Møtet:

Maja Lisa innledet møtet.

Sjur Nørstebø Moshagen fortalte kort om Divvun og Giellatekno og de prosjekter vi har jobbet med.

Katri fortalte om taleteknologi-arbeidet og demonstrerte lule og nordsamisk talesyntese.

Lena Kappfjell og Anna Kappfjell fortalte om materialet de har etter Anna Jacobsen:

Huset etter Fritz Jacobsen skulle tømmes. Lena fortalte at de kunne ikke ta med alt. Lena og Anna Sofie gjorde en rask arkivvurdering. Det var mye lydbånd, noen lydbånd hadde mye klassisk musikk. Lena og Anna har ikke rukket å gå igjennom materialet enda, men de anslår at det er mange timers lydmateriale. Lena og Anna Sofie skal gå igjennom materialet og skaffe seg en grov oversikt over materialet til rett etter påske. Vi avtaler nytt møte ev. treff etter påske for å høre videre fremdrift og for samtale om materialet.

Hvis det er mulig kan Lena og Anna Sofie også sende materialet til oss i Divvun, og Katri og Maja Lisa kan hjelpe til å høre igjennom materialet og f.eks filtrere ut sørsamisk tale.

Sjur Moshagen skal møte Inga Marja Stenfjell i Samisk Arkiv 24/03 i Oslo og vil ta opp med henne om materialet etter Anna Jacobsen. Samisk arkiv har sannsynligvis også annet relevant materiale mht. taleteknologi.

Maja Lisa og Katri begynner i neste uke (20.-24.03) å transkribere de filene vi har tilgjengelig fra Anna Jacobsen.

Det vil også være aktuelt fra Divvuns side å engasjere inn hjelp til å transkribere lydfilene etter Anna Jacobsen, dette for å kunne rekke målsettingen om å lansere en førsteversjon av tekst-til-tale-programmet til 2024. Oktober 2024 ville Anna Johanna K. Jacobsen fylt 100 år, og tanken er å ha programmet ferdig til da.